

Europese aanbesteding Tolkdiensten Nota van Inlichtingen ronde 1, d.d. 4 april 2024.

Ref. nr.	Label	Onderwerp	Vraag	Antwoord
1	Contract	Bijlage 3. Prijzenblad tolkdiensten. Gereserveerde tolktijd leidend.	Normaliter geschiedt de vergoeding van tolken op basis van nacalculatie waarbij de gereserveerde tijd leidend is. Overstijgt de daadwerkelijke gesprekstijd de gereserveerde tijd, dan vergoeden wij de werkelijke gesprekstijd in minuten aan de tolken. Inschrijver verzoekt Aanbesteder om deze regeling ook op te nemen om de kans te vergroten dat tolken diensten van het CIZ aannemen. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, kunt u aangeven waarom niet?	Uw vraag is ons niet geheel duidelijk. De vergoeding vindt plaats op basis van nacalculatie, aan de hand van de daadwerkelijk ingezette minuten. Dit betekent dat, wanneer er meer minuten dan de gereserveerde tijd worden ingezet, deze ook gefactureerd kunnen worden. Ditzelfde geldt ook andersom. Indien er minder minuten dan de gereserveerde tijd worden ingezet, dan kunnen er ook minder minuten worden gefactureerd. Dit is een gebruikelijke werkwijze.
2	Contract	Bijlage 3. Prijzenblad tolkdiensten. Annuleringsvergoeding.	Inschrijver vindt het niet redelijk om geen annuleringskosten in rekening te brengen bij annuleringen of no-shows vanuit Opdrachtgever. De tolken ontvangen normaal bij de Rijksoverheid een vergoeding voor annuleringen binnen 24 uur (50% van de gereserveerde tijd) en 4 uur (100% van de gereserveerde tijd). Wij stellen voor bij annuleringen en wijzigingen binnen 24 uur (exclusief uren van weekend- en feestdagen) voor uitvoeringstijdstip 50% van de gereserveerde tolktijd te hanteren en bij een annulering binnen 4 uur een vergoeding van 100% van de gereserveerde tolktijd te hanteren, inclusief eventueel gemaakte reiskosten. Op deze manier krijgt de tolk een eerlijke en marktconforme vergoeding en vergroot CIZ de kans dat tolken diensten van het CIZ aannemen. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, kunt u aangeven waarom niet?	Voor de Rijksoverheid geldt specifieke regelgeving die voor CIZ niet van toepassing is. Aanbestedende dienst vraagt om een all-in tarief. Dit wil zeggen, inclusief alle bijkomende kosten (zoals, maar dus niet beperkt tot bemiddelingskosten, administratieve kosten, <u>annuleringskosten</u> , reiskosten, reistijd en wachttijd e.d.). Het is aan Inschrijver om in het all-in tarief rekening te houden met annuleringen of no-shows. De aanbestedende dienst heeft gekozen voor een all-in tarief om de administratieve lasten van zowel de aanbestedende dienst als de leverancier te verlichten en zodat de facturen eenvoudiger gecontroleerd kunnen worden. Dit is een gebruikelijke werkwijze in de markt. Wij wensen hier daarom ook niet vanaf te wijken.
3	Contract	Bijlage 3. Prijzenblad tolkdiensten. Kilometervergoeding	U hanteert een kilometervergoeding van € 0,23 en hanteert geen reistijd vergoeding. Ons voorstel is om de kilometervergoeding aan te passen naar € 0,77 per k.m. Wij stellen dit voor om 2 redenen: 1. tolken ontvangen voor diensten van de Rijksoverheid € 0,77 per k.m. 2. de brandstofprijzen zijn significant gestegen. Indien u vasthoudt aan de € 0,23 per k.m. loopt u het risico dat tolken de diensten op locatie van het CIZ niet meer accepteren. Gaat u met dit voorstel akkoord? Zo niet, kunt u aangeven waarom niet?	Voor de Rijksoverheid geldt specifieke regelgeving die voor CIZ niet van toepassing is. Bij nader inzien heeft de aanbestedende dienst besloten om via deze nota van inlichtingen de apart opgegeven kilometervergoeding van €0,23 per km te laten vervallen in het prijzenblad. De kilometervergoeding zal door Inschrijver opgenomen moeten worden in het all-in tarief. De reden hiertoe is, dat de hoeveelheid tijd en het daadwerkelijk aantal kilometer dat is afgelegd door de tolk, niet te controleren valt. Daarnaast heeft de aanbestedende dienst gekozen voor een all-in tarief om de administratieve lasten van zowel de aanbestedende dienst als de leverancier te verlichten en zodat de facturen eenvoudiger gecontroleerd kunnen worden.
4	Juridisch	Bijlage 1. PROGRAMMA VAN EISEN. Punt 51	In verband met de Algemene Verordening Gegevensbescherming verstrekt Inschrijver alleen getekende geheimhoudingsverklaringen mits het gaat om een formele aanvraag middels een audit. Verzoek is om eis 51 als volgt aan te passen: "51. Op een formeel verzoek van CIZ middels een audit verstrekt Opdrachtnemer de getekende geheimhoudingsverklaringen ter inzage aan CIZ of namens deze aangewezen derden."	Dat is akkoord.

5	Juridisch	Bijlage 1. PROGRAMMA VAN EISEN. Punt 47	In verband met de Algemene Verordening Gegevensbescherming deelt Inschrijver geen persoonlijke gegevens van de tolk anders dan de naam. Wilt u deze eis als volgt aanpassen: "47. Na reservering komt in het reserveringssysteem een opdrachtbevestiging te staan met hierin de punten vermeld zoals genoemd in eis 46, inclusief de naam van de tolk die de tolkdienst uitvoert."	Aanbestedende dienst gaat hier niet mee akkoord. De AVG is geen belemmering in het delen van betreffende informatie. Deze eis is voor aanbestedende dienst relevant, omdat er op deze manier direct contact kan worden gelegd met de betreffende tolk vlak voor aanvang van de te leveren dienst. Dit kan nodig zijn om bijvoorbeeld door te geven dat men is vertraagd door file. Indien gewenst kan tussen beide partijen nadere afstemming plaatsvinden over de minst ingrijpende ("meest privacy vriendelijke") manier om het contact te kunnen faciliteren.
6	Juridisch	Bijlage 1. PROGRAMMA VAN EISEN. Punt 40	In verband met de Algemene Verordening Gegevensbescherming deelt Inschrijver geen persoonlijke gegevens van de tolk anders dan de naam. Wij faciliteren videodiensten waarbij slechts de link voor deelname aan de videoafpraak gedeeld hoeft te worden. Door deze werkwijze hoeven tolk en Opdrachtgever geen (persoonlijke) gegevens uit te wisselen. Wilt u deze eis schrappen?	Aanbestedende dienst gaat hier niet mee akkoord. De AVG is geen belemmering in het delen van betreffende informatie. Aanbestedende dienst heeft een mailadres nodig om het videobelverzoek te kunnen versturen. Het is dan ook niet de bedoeling dat Opdrachtnemer het videobelverzoek faciliteert.
7	Inhoud	Bijlage 1. PROGRAMMA VAN EISEN. Punt 34	Voor digitale tolkdiensten ontvangt de aanvrager van de tolkdienst na afloop een bevestigingsmail met daarin de bestede toltijd. Indien Inschrijver binnen 24 uur geen tegenbericht ontvangt van de aanvrager van de tolkdienst gaat Inschrijver er vanuit dat de bestede toltijd akkoord is. Gaat Opdrachtgever akkoord met deze werkwijze?	Aanbestedende dienst gaat hier niet mee akkoord. Het is niet met zekerheid te zeggen dat aanbestedende dienst binnen 24 uur kan reageren op de bevestigingsmail. Na gunning kunnen hier wel nadere afspraken over worden gemaakt.
8	Juridisch	Aanbestedingsleidraad 10. Overzicht bewijsstukken, Prijzenblad	Aanbesteder vraagt om een akkoord bevonden Prijzenblad in Excel En in PDF rechtsgeldig ondertekend. Een excel document is niet rechtsgeldig te ondertekenen. Mag inschrijver er van uitgaan dat hier alleen de PDF versie ondertekend hoeft te worden?	Ja dat klopt.
9	Inhoud	Aanbestedingsleidraad 10. Overzicht bewijsstukken, Beantwoording subgunningscriterium 3.	Inschrijver mist Beantwoording subgunningscriterium 3 in het overzicht van bewijsstukken. Dit ter kennisgeving. Inschrijver gaat er van uit dat deze beantwoording wel ingediend moet worden.	Ja dat klopt. Opdrachtgever heeft dit aangepast in de Aanbestedingsleidraad.
10	Juridisch	Aanbestedingsleidraad 10. Overzicht bewijsstukken, Akkoord bevonden Programma van Eisen	Aanbesteder vraagt om een akkoord bevonden Programma van Eisen in Excel En in PDF rechtsgeldig ondertekend. Het Programma van Eisen is alleen in PDF bestand meegeleverd. Mag inschrijver er van uitgaan dat hier alleen een PDF versie ondertekend hoeft te worden ingediend?	Ja dat klopt.

11	Proces	Aanbestedingsleidraad. 7.2.1.3 Subgunningscriterium kwaliteit 3: Duurzaamheid.	U geeft een maximum van 1 pagina A4 voor subgunningscriterium kwaliteit 3. Om de kwaliteit van dit subgunningscriterium te waarborgen stellen wij voor om voor dit subgunningcriterium maximaal 2 pagina's A4 te hanteren. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, waarom niet?	Akkoord.
12	Proces	Aanbestedingsleidraad. 7.2.1.2 Subgunningscriterium kwaliteit 2: Plan van aanpak van de dienstverlening.	U geeft een maximum van 3 pagina's A4 voor subgunningscriterium kwaliteit 2. Om de kwaliteit van dit subgunningscriterium te waarborgen stellen wij voor om voor dit subgunningcriterium maximaal 4 pagina's A4 te hanteren. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, waarom niet?	Akkoord.
13	Proces	Aanbestedingsleidraad. 7.2.1.1 Subgunningscriterium kwaliteit 1: Kwaliteit van de tolken.	U geeft een maximum van 2 pagina's A4 voor subgunningscriterium kwaliteit 1. Om de kwaliteit van dit subgunningscriterium te waarborgen stellen wij voor om voor dit subgunningcriterium maximaal 3 pagina's A4 te hanteren. Gaat u hiermee akkoord? Zo niet, waarom niet?	Akkoord.